

# ВПЕРЕДИ — ОТКРЫТАЯ ДОРОГА!



Наталия Крофтс

Читателю «Австралийской мозаики» уже знакомо имя Наталии Крофтс. Но хотя я отношусь к восторженным статьям осторожно, предстаю Наташу аудитории альманаха на этих страницах почтительно и естественно для меня. Прилагаю её впечатляющее резюме:

«Наталия Крофтс. Поэт, переводчик, бродяга, побывавшая в пятидесяти странах и жившая в семи, от Америки до Австралии... А также главный редактор литературной газеты „Интеллигент. Санкт-Петербург“, член редколлегии поэтического альманаха „45-я параллель“

Родилась в г. Херсоне (Украина). Окончила МГУ им. Ломоносова (Россия) и Оксфордский университет (Англия) по специальности классическая филология. С 16-ти лет стала писать стихи; на сегодняшний день её работы опубликованы в семи странах на трёх языках. Лауреат ряда литературных конкурсов, в том числе, „Вице-королева поэтического перевода“ (турнир „Пушкин в Британии-2011“), бронзовый лауреат конкурса „Музыка перевода-II, 2010“. Наталия пишет на русском и английском: она автор многочисленных публикаций в русских периодических изданиях („День и ночь“, „Юность“, „Слово\Word“, „Австралийская мозаика“ и мн. др.), её последний поэтический

сборник „Осколки“ вошёл в коллекции отделений славистики университетов Оксфорда и Кембриджа. Английские стихи Наталии были опубликованы в четырёх британских поэтических антологиях („Speaking of Love“, „The Colour of War“, etc.)».

Сколько достижений, а ведь впереди — открытая дорога, новые впечатления, новые стихи и повести, годы дальнейшего роста талантливого поэта! К тому же, Наташа заряжена необыкновенной энергией, что ощущают все её друзья и коллеги.

Я впервые встретила Наташу на одном из заседаний русско-английских и англо-русских переводчиков. Наташа читала переводы стихов Венди Коуп. Переводы прекрасные! Кстати, творчество Венди Коуп близко Наташе — та же лёгкость слога, тот же юмор с хитринкой (кстати, Наташины переводы стихов Венди Коуп были опубликованы в № 23 «АМ»). Наша встреча вскоре переросла в дружбу.

Когда я лежала в больнице, Наташа меня навещала и всегда приносила книги стихов, как собственных, так и любимых авторов, и столики подборок. Так я близко познакомилась с Наташиним творчеством, начиная с юных стихов, изданных друзьями после Наташного отъезда из Херсона, и с постепенно углублявшимися произведениями. Наташины стихи обогащены путешествиями, встречами, университетской жизнью в Оксфорде.

Как хорошо, что жизнь в Австралии пополнилась работой молодых одарённых русскоязычных поэтов и писателей. Как нам этого не хватало! Русская литературная ассоциация «Антиподы», созданная Татьяной Бонч-Осмоловской, наладила первую живую связь с Россией. Наташе удается помещать работы местных литераторов в русских изданиях. И Татьяна Торлина, создательница альманаха «Австралийская мозаика», постоянно знакомящая русского читателя с австралийским литературным, историческим, географическим и прочим «пейзажем» и с русскоязычными писателями, не снимает пальца с пульса проходящего. Следует пожелать всем молодым талантам много лет продуктивной работы. Роста и роста в поэзии и прозе. А нашей медалистке, не собирающейся почивать на лаврах, дальнейших успехов!

Нора Крук, Сидней, 2011 г.

Подробнее с разными аспектами творчества Наталии Крофтс можно познакомиться на сайте [www.artkavun.kherson.ua/natalia\\_croftes.htm](http://www.artkavun.kherson.ua/natalia_croftes.htm).

НАТАЛЬЯ КРОФТС

# СТИХОТВОРЕНИЯ

\*\*\*

Вот две строки — от жизни до забвенья.  
Штрихи к судьбе. Случайные штрихи.  
И некого просить благословенья.  
И всё ж: «Благослови мои стихи».

## ДУБАЙ

*Некоторые считают, что воды Персидского залива накрыли осквернённый Рай.*  
Песок и деньги. Деньги и песок.  
Картина умирающего мира.  
Глядят портреты строгие эмира  
На Западом залапанный Восток.  
  
Бетон и стройки. Стойки и бетон.  
Армани, Гуччи, скидки, распродажи.  
Возводятся бездушные пейзажи  
Под тон песка — под монотонный тон.

И все мы здесь на миг, не на года —  
Конквистадоры новых территорий.  
Мы все уйдём. Здесь вечно — только море.  
И смоет всё когда-нибудь вода<sup>1</sup>.

## ОМАН<sup>2</sup>. СТРАНА СИНБАДА-МОРЕХОДА

*Земле Синбада-морехода и моим друзьям-оманцам, изумительно тёплым людям*  
Мирож Омана...  
Как заволакивает горизонт песок...  
Восток.  
Кальяна дымный шепоток.  
И запах яблок, пыли и обмана...  
Нет — не обмана. Сказок и преданий,  
Что выются, как дымок, меж старых зданий,  
Чаруют, кружат — за витком виток.  
Нашепчут про Синбада-морехода  
Про чудеса далёкого похода —  
Слова тебя заверят, как поток...  
Оман.  
Кальяна дымный шепоток.  
Дурман.  
И дым тягучий — за витком виток.  
Обман —  
Что непонятен и жесток Восток.

## ПИСЬМА С МЁРТВОГО МОРЯ

Хочешь, я привезу тебе соль из далёкого моря?  
Белоснежно-сверкающий, твёрдый, искристый  
кристалл.

Он впитал  
Столько слёз и веков, столько воли и боли...  
Даже доли солёной той соли  
Ты в Европе, поверь, дорогой, никогда б  
не сыскал.

Я её соскребу с валуна возле Мёртвого моря,  
Где на вязкой воде — столько лет! — Иисуса  
следы.

Чувство лёгкости — не утонуть! —  
Чувство смерти и горя,  
И содомову муть,  
И предчувствие, где-то под боком, беды —  
Всё впитала в себя эта соль. А тебе стоит только  
кинуть —

Привезу я в подарок плоды  
Этой вязкой воды.  
Хочешь, я привезу тебе древний светильник  
из Петры?

Освещал он палаты царей или плечи цариц.  
Здесь теперь — только замки в скале, что  
взлетают на многие метры,

Выше птиц,  
И за ними летишь — каждым взмахом ресниц.  
Я б хотела любовь привезти. Ты такую  
не сышешь.

Я её просолила на спинах пяти континентов,  
на вечных ветрах,

И в скалистых горах,  
Где лишь ветер отчаянно свищет.  
А ещё просолила её я в своих нескончаемо-  
грустных стихах.

Привезу я в подарок тебе — в общем, что  
ни попросишь...

Вот — Жар-птицы перо, или — шёлк,  
о котором мечтала Ассоль.  
Я б хотела любовь привезти, но её —  
поиграешь и бросишь.

Ну, а соль... Пригодится.  
С тобою останется  
Белая соль.

<sup>1</sup> Для приидир: портреты, конечно же, шейха, а не эмира (хоть они и Эмираты)... Но сути дела это, по-моему, не меняет (прим. автора).

<sup>2</sup> В слове «Оман» ударение падает на второй слог.

## АРАБЕСКА

На беду, на беду — не иначе —  
Завилась, как змейныш, стезя...  
Я лицо под покровами прячу —  
Мне любить чужеземцев нельзя.

Твой скакун набирается силы,  
Скарб уложен, рубахи чисты...  
Мой единственный, суженый, милый,  
Я узнала тебя. Это — Ты.

По стезе, по дорожным каменьям  
Я иду меж утёсов и скал.  
Вопреки всем небесным знаменьям  
Ты меня в темноте отыскал.

Вопреки всем небесным устоям  
Ты чадру отведёшь от лица...  
Мы заплатим — слезами и стоном —  
За любовь. За начало конца.

На беду, на беду — не иначе...  
Ты уходишь. Приходит беда.  
Под чадрою я чёрною плачу.  
Я теряю тебя. Навсегда.

## МОЯ ОДИССЕЯ

Рассеян по миру, по морю рассеян  
Мой путаный призрачный след.  
И длится, и длится моя Одиссея  
Уж многое множество лет.

Ну что, Одиссей, поплыvём на Итаку —  
На север, на запад, на юг?  
Нам, в общем, с тобою не в новость —  
не так ли? —  
За кругом наматывать круг...

И знать наперёд, что по волнам рассеян  
Наш жизненный путаный путь...  
Слукавил поэт — и домой Одиссея  
Уже никогда не вернуть.

## «НОСТАЛЬГИЧЕСКОЕ», ИЛИ «О ГЕНАХ»

Знать — судьба. Не уйти. Губы с дрожью  
прошепчут: «Осанна!»  
Но темнеет лицо. И беда понесётся вразнос.  
Волокут. Кровь — на белом снегу. Крики ужаса.  
Бой барабанный.  
«Нам бы крови да слёз, молодцы, нам бы  
крови да слёз!»

Видно, гены у нас — от лихого, шального  
смутьяна.  
Что-то тихо? Вставай! Сочинить ли со скуки  
донос?  
Кто наврал, что у нас благодать, мол, нужна,  
и желанна?  
Нам бы крови да слёз, молодцы, нам бы крови  
да слёз!

И уютно живя у лазурных дверей океана  
В жилах чую метель, да пургу, да ядрёный  
мороз.  
Бунты. Кровь. Топоры. Да на рельсы опустится  
Анна.  
«Нам бы крови да слёз, — я шепчу. — Нам бы  
крови да слёз».

**Я ВЕРНУСЬ. ОБЯЗАТЕЛЬНО ВЕР...**

*На развалинах Трои лежу, недвижим...*

Юрий Левитанский. «Эволюция»

*На развалинах Трои лежу в ожиданье  
последней атаки.*

Закурю папироску. Опять за душой ни гроша.  
Боже правый — как тихо. И только завыли

собаки

*И пазетный листок на просохшем ветру  
прошуршал.*

Может, «Таймс», может, «Правда». Уже  
разбирать неохота.

*На развалинах Трои лежу. Ожиданье. Пехота.  
Что-то там Пенелопа. А может, Кассандра...*

А может...  
Может, кто-нибудь мудрый когда-то за нас

подытожит —

Всё запишет, поймёт — и потреплет меня  
по плечу.

А пока я плачу. За себя. За атаку на Трою.  
За потомков моих — тех, что Трою когда-то

отстроят,

И за тех, что опять её с грязью смешают, и тех,  
Что возьмут на себя этот страшный,

чудовищный грех —

И пошлют умирать — нас. И вас... Как  
курёнка — на вертел.

А пока я лежу... Только воют собаки и ветер.  
И молюсь — я не знаю кому — о конце этих

бредней.

Чтоб атака — когда-нибудь — всё-таки, стала  
последней.

\*\*\*  
У нас с тобой — у обоих —  
Похоже, выключили тормоза,

И мы несёмся по плоскости,  
За

Которой —  
Что-то такое, отчего под ребром саднит —

То ли от страха,  
То ли от усердия

Ревностных Аонид...  
Там — я знаю,

Пропасть или провал.  
Я-то там бывала. И ты бывал.

Упадёшь... И крышка, И не достать.  
Что ж нам остаётся? Только научиться летать.

*Таврии, земле Херсона и Херсонеса*

Черноморские дали.

Дикий храп кобылиц.

Звон отточенной стали.

Кровь.

Я падаю ниц.

И на тунике белой —

Тёмно-липкий узор.

Принимай мое тело,

Херсонесский простор.

Белокаменный град мой,

Смесь народов и вер,

Я вернусь. Я обратно

Обязательно вер...

Полонянок уводят

Босиком по стерне

На чужбину, в неволю.

Крики.

Топот коней.

Уж и ноги ослабли,

Не шагнуть мне, хоть вой.

Янычарские сабли —

Над моей головой.

Я крещусь троекратно.

Всё. Кончай, изувер...

Я вернусь. Я обратно

Обязательно вер...

Вот и всё. Докурили.

Чай допили. Пора.

Расставания, мили...

Может, это — игра?

Полсудьбы — на перроне.

Путь веревочкой свит.

И — без всяких ироний:

«Приезжай». — «Доживи».

О, измученный град мой,

Смесь народов и вер.

Я вернусь. Я обратно

Обязательно в-е-р...

**ХЕРСОНСКАЯ ЗАРИСОВКА**

Осеннний день. Репринт. Перепечатка

Прошедших лет. Жёлт плагиатор-клён.

Хоть солнечно, но ты уже в перчатках.

А под асфальтом прячется брусчатка,

Как беженка из сказочных времён.

## ВЛАДИМИРСКОМУ СОБОРУ. КИЕВ

Вот он, старый вокзал.  
Суматоха. И толпы у касс.  
Я вернулась.  
Опять.  
(Александр Аркадьевич, милый,  
Как это всё просто сейчас!)  
В сотый раз  
Слышу голос простылый,  
Что поезд отправится в час  
Со второго пути...  
...А пока...  
Пронесусь по бульварам, как смерч —  
Чтоб быстрее войти  
В этот храм,  
Где певучая речь,  
Как волна — за накатом накат,  
Где лохматый стариk  
Не глядит на тебя с потолка  
Подожди.  
Не до вас —  
Он сейчас создаёт облака и века,  
И дожди...  
Где (уже как знакомой)  
Под куполом машет Христос  
И древнейший обряд  
Месит кашу, заправски в душе из восторга  
и слёз.  
Там, где свечи горят,  
В ряд  
Усевшись под сенью икон.  
И закон  
Непреложен. Порядки прости:  
Это — ты.  
Это — ОН.

## ОДА КОФЕМАНА

Встаёшь с утра. Без слёз и драм  
Живёшь лет 30 на Голгофе.  
И жизнь — игра да мишура.  
А я пойду да выпью кофе.

Пусть в чувствах — полный таракан,  
И пусть глумится Мефистофель,  
Всё это — глупости и хлам:  
Я вот пойду да выпью кофе.

А коль удастся отдохнуть  
(Чтоб — дом, уют, любимый профиль),  
Дай, Боже, мне ещё чуть-чуть:  
Давай пойдём да выпьем кофе.

\*\*\*

## Я бренная пена морская...

Марина Цветаева

А под запах котлеток приходят престранные  
мысли:  
Что, наверное, лучше б мне быть  
раздобрёвшей старухой —  
Просто прясть свою пряжу, да с тряпкой  
гоняться за мухой,  
Печь ватрушки, полоть огород, мыть до блеска  
посуду,  
Тихо с дедкой ворчать, что, мол, щи абсолютно  
прокисли —  
От погоды, должно... И, под вечер, упившись  
сивухой,  
«Наблюдать горизонт» — за которым я в жизни  
не буду...  
Только кто-то решил — кто-то мудрый,  
всесильный, степенный,  
Что, наверное, лучше мне быть океанскую  
пеною,  
И — накатом на скалы — себя изводить  
постепенно,  
И уйти в глубину — там, где косятся жадно  
мурены,  
И мельчайшую солью устлаться по тёмному  
дну.  
Замереть. Замолчать. Затаиться. Забыться.  
Заснуть.

## ПИСЬМО

Привет. Заняться было нечем.  
Тебе, конечно, не до встречи —  
Вот и пишу. А больше нет  
Причин писать: ни зол, ни бед  
Давно мы, знаешь, не встречали,  
И нас не мучают печали —  
Коль есть очаг и старый плед.  
Опять живём своим умишком,  
Опять играем в кошки-мышки,  
Хоть кошки очень измельчали...  
И мышки тоже... Лунный свет  
Бежит по речке до причала...  
А помнишь — самое начало  
И наш мечтательнейший бред  
Творить, любить, оставить след,  
Увидеть мир, что так прекрасен,  
На восемь бед найти ответ...  
И вот, исколесив всю землю,  
Сижу тихонечко и дремлю...  
И через призму этих лет  
Ответ до омерзенья ясен  
Стал повзрослевшему уму...  
Он прост. Но мне он ни к чему...

**ПЛЕТЕНИЕ МИРОВ**

А между тем вовсю ревел прибой  
И выносила песчинку за песчинкой  
На побережье. Воздух был с горчинкой  
От соли океанской — и от той,  
Что выступала на горячей коже  
В той комнате, в пылу, у нас с тобой...

А между тем вверху, на потолке,  
Два существа сплелись в кровавой драме:  
Металась муха в крохотном силке;  
Непреклонно поводя ногами,  
Паук ждал ужин в тёмном уголке  
И изжирной мухе подходил кругами...

А между тем в романах, на столе,  
Кого-то резво догонял Фандорин,  
С соседом вновь Иван Иваныч вздорил,  
И раздел, как кровь, гранатовый браслет...

А между тем извечная река  
Текла сквозь наши сомкнутые руки,  
Через любовь и смерть, погони, муки,  
Сквозь океан, шумевший здесь века, —  
И паутинки блеск у потолка.  
А между тем...

\*\*\*  
Приходи.  
Когда праздник окончен, когда ты один.  
Только жуткие тени — из пыльных гардин.  
Приходи.

Если в копоти твой потускневший очаг,  
Если даже себе ты устал отвечать.

Приходи.  
Приходи помолчать.

Приходи помолчать. И послушать дожди.  
Мои пряди заснут у тебя на груди.  
Приходи.

Даже если поймёшь, закрывая глаза:  
Я — мираж Эвридики, ушедшей назад.  
Я щепчу тебе...  
Нет. Это ветер гудит.  
Всё равно — приходи.  
Приходи.

\*\*\*

Я не хочу тебя терять.  
И находить.  
Нас — поминутно — усмирять  
И резать нить.

Но мы сидим — и мир затих —  
Глаза в глаза.  
Ну, что, кто против — из двоих?  
Мы оба — за.

За ярость, за угар, за круг —  
Порочный — встреч.  
За жажду губ — коснуться рук,  
Лица и плеч.

За дар — на лезвии побыть,  
У острия.  
За то, чтобы слиться — и забыть,  
Где ты, где я.

За дрожь, как в ломке наркоман —  
От пустоты.  
Мы — за обман. Самообман.  
За бред мечты.

И за похмелье из — позволь! —  
Вины, стыда.  
За сожаления. За боль.  
За миг, когда

Тебя — как бабочку на гвоздь —  
Пронзит насквозь,  
Что наши жизни были врозь.  
И будут врозь.

Итак, опять: глаза в глаза.  
(Вводи иглу!)  
Мы оба за... Мы оба за...  
Начнём игру.

\*\*\*

Я — жёлтый листик на груди твоей.  
Меня на миг к тебе прибило ветром.  
Вот и конец. И не найти ответа,  
Зачем в тиши изнеженного лета  
Поднялся ветер и, сорвав с ветвей,  
Мне дал на миг прильнуть к груди твоей.

\*\*\*

Ты оставил рубаху. Наверно, чтоб было теплей  
Мне в морозную ночь  
(Этот город прохожих не греет).  
Ты налей мне. Да нет —  
Просто чаю покрепче налей.  
И рассвет  
Мне неловко крадётся в зрачки —  
И алеет.  
Повезёт? Повезёт.  
До меня дотянуться легко.  
Присылаешь в подарок пакет —  
По мобильным частотам.  
Далеко? Да плевать. И пускай далеко-далеко...  
...и со злостью рассвет бьёт палящим мячом  
по воротам.

### СКАЗКА

Всё просто: я струилась в берегах,  
А он поил печаль моим дыханьем.  
В тени листвы печаль, дрожа боками,  
Позвякивая сталью в удилах,  
Пыталась одолеть пред миром страх...  
А я себе струилась в берегах.

Всё просто: он поглаживал печаль,  
Смотрел в глаза озёр моих усталых  
И вспоминал, как молодцу пристало,  
Озёра глаз, что жизнь умчала в даль...  
И ласково поглаживал печаль.

Всё просто: я не помню, сколько лет  
Его буланый пьёт мою водицу,  
И путник, позабывший торопиться,  
Стал частью леса, превратился в свет,  
Сидит, моим дыханием согрет...  
Но я уже не помню, сколько лет.

\*\*\*

*Кого боги хотят погубить,  
того они лишают разума*  
Софокл

Боги неразумных поразят...  
...В телефон я глупости шепчу.  
Ум твердит: «Оставь его. Нельзя».  
Сердце властно требует: «Хочу».

Через стык континентальных плит  
Я за сотни вёрст к тебе лечу.  
Сквозь «нельзя», которое болит,  
К одному желанному «хочу».

И сомкнувшись так, что не разнять,  
Не унять и не остановить,  
Не понять запретов, не принять —  
Пьём одно кипучее «любить».

...Но уводит прочь моя стезя  
От тебя. Ты куришь. Я молчу.  
Глотку жмёт суровое «нельзя»  
Веру потерявшему «хочу».

Всё. Рука пуста. Реванш не взят.  
По закону чести я плачу:  
Падаю на остриё «нельзя»  
С выси недоступного «хочу».

\*\*\*

Ахейские затихли голоса.  
А мы всё те же по своей основе,  
И снова под луною — nihil novi:  
Аптека. Ночь — и света полоса.

И будет спотыкаться почтальон —  
Способствуя обману и обмену,  
И снова уведут твою Елену.  
Не за моря — в другой микрорайон.

Всё так же веселит Мадам Клико,  
А ось трясут периоды исходов.  
Меняются модели пароходов,  
А до Итаки так же далеко.

И так же мы бредём по пустырям,  
Ослепшие — до одури — Гомеры.  
Всё те же ритмы, рифмы и размеры  
Гоняя по неведомым морям...  
Всё так же мы бредём по пустырям.